

# Sefer DaniEl

## Chapter 9

Shavua Reading Schedule (32th sidrah) – Dan 9 - 12

דָּן 9:1 וְעַתָּה אֲנִי עֹמֵד בְּפֶתַח הַדְּרֹתַי לְדַרְרוֹשׁ בְּנֵי-אֲחֵי שְׂרָרֹשׁ מִזְרַע מְדַי  
וְעַתָּה אֲנִי עֹמֵד בְּפֶתַח הַדְּרֹתַי לְדַרְרוֹשׁ בְּנֵי-אֲחֵי שְׂרָרֹשׁ מִזְרַע מְדַי

**1. bish'nath 'achath l'Dar'yawesh ben-'Ahash'werosh mizera` Maday  
'asher ham'lak `al mal'kuth Kas'dim.**

**Dan9:1** In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes,  
who was made king over the kingdom of the Chaldeans

<9:1> Ἐν τῷ πρώτῳ ἔτει Δαρείου τοῦ υἱοῦ Ἀσουηρου ἀπὸ τοῦ σπέρματος τῶν Μήδων,  
ὃς ἐβασίλευσεν ἐπὶ βασιλείαν Χαλδαίων,

**1 En tō prōtō etei Dareiou tou huiou Asouērou apo tou spermatos tōn Mēdōn,**  
**In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes,**  
**hos ebasileusen epi basileian Chaldaion,**  
**who reigned over the kingdom of Chaldeans,**

דָּן 9:2 וְעַתָּה אֲנִי עֹמֵד בְּפֶתַח הַדְּרֹתַי לְדַרְרוֹשׁ בְּנֵי-אֲחֵי שְׂרָרֹשׁ מִזְרַע מְדַי  
וְעַתָּה אֲנִי עֹמֵד בְּפֶתַח הַדְּרֹתַי לְדַרְרוֹשׁ בְּנֵי-אֲחֵי שְׂרָרֹשׁ מִזְרַע מְדַי

בְּשָׁנָה אֶחָד לְמַלְכוּתִי אָנִי דְּנִיֵּאל בִּינְתִי בְּסִפְרֵימ מִסְפֵּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה  
דְּבַר-יְהוָה אֶל-יְרֵמְיָה הַנְּבִיא לְמַלְאוֹת לְחַרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה:

**2. bish'nath 'achath l'mal'ko 'ani Dani'El binothi bas'pharim mis'par hashanim 'asher hayah  
d'bar-Yahúwah 'el-Yir'miYah hanabi' l'malo'wth l'char'both Y'rushalam shib'im shanah.**

**Dan9:2** in the first year of his reign, I, Daniel, observed in the books the number of the years  
which was revealed as the word of YHWH to YirmeYahu the prophet  
for the completion of the desolations of Yerushalam, namely, seventy years.

<2> ἐν ἔτει ἐνὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐγὼ Δανιηλ συνῆκα ἐν ταῖς βύβλοις τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐτῶν,  
ὃς ἐγενήθη λόγος κυρίου πρὸς Ἰερεμῖαν τὸν προφήτην  
εἰς συμπλήρωσιν ἐρημώσεως Ἱερουσαλημ, ἑβδομήκοντα ἔτη.

**2 en etei heni tēs basileias autou egō Daniēl synēka en tais byblois ton arithmon tōn etōn, hos egenēthē**  
**in year one of his kingdom, I Daniel perceived in the books the number of the years**  
**of which became**  
**logos kyriou pros Ieremian ton prophētēn eis symplērōsin erēmōseōs Ierusalēm, hebdomēkonta etē.**  
**the word of YHWH to Jeremiah the prophet for a fulfillment of the desolation of Jerusalem –**  
**seventy years.**

דָּן 9:3 וְעַתָּה אֲנִי עֹמֵד בְּפֶתַח הַדְּרֹתַי לְדַרְרוֹשׁ בְּנֵי-אֲחֵי שְׂרָרֹשׁ מִזְרַע מְדַי  
וְעַתָּה אֲנִי עֹמֵד בְּפֶתַח הַדְּרֹתַי לְדַרְרוֹשׁ בְּנֵי-אֲחֵי שְׂרָרֹשׁ מִזְרַע מְדַי

גְּוֹאֲתָנָה אֶת-פָּנַי אֶל-אֲדָנָי הָאֱלֹהִים לְבִקְשׁ תְּפִלָּה

3. wa'et'nah 'eth-panay 'el-'Adonay ha'Elohim l'baqesh t'philah w'thachanunim b'tsom w'saq wa'epher.

**Dan9:3** So I set my face toward my Master the Elohim to seek Him by prayer and supplications, with fasting, sackcloth and ashes.

<3> καὶ ἔδωκα τὸ πρόσωπόν μου πρὸς κύριον τὸν θεὸν τοῦ ἐκζητῆσαι προσευχὴν καὶ δεήσεις ἐν νηστείαις καὶ σάκκῳ καὶ σποδῶ.

3 kai edōka to prosōpon mou pros kyrion ton theon tou ekzētēsai proseuchēn

And I put my face towards YHWH Elohim, to inquire by prayer

kai deēseis en nēsteiais kai sakkō kai spodō.

and supplication, in fasting, and sackcloth, and ashes.

לְעֵבֶר אֶל־אֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים בְּצוּם וְשִׁק וְאַפָּר 4  
 :יָבֵא אֶת־פָּנָיו לְפָנֵי אֱלֹהֵי יְהוָה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִתְפַּלֵּל וְיִצְטוֹם וְיִשְׁאֵל אֶת־אֱלֹהֵי יְהוָה  
 וְיִתְחַנֵּן וְיִשְׁק וְיִתְאַפֵּן

4. wa'eth'pal'lah laYahúwah 'Elohay wa'eth'wadeh wa'om'rah 'ana' 'Adonay ha'El hagadol w'hanora' shomer hab'rith w'hachased l'ohabayu ul'shom'rey mits'wothayu.

**Dan9:4** I prayed to my El and confessed and said, Alas, O my Master, the great and awesome El, who keeps His covenant and mercy for those who love Him and to those who keep His commandments,

<4> καὶ προσηυξάμην πρὸς κύριον τὸν θεόν μου καὶ ἐξωμολογησάμην καὶ εἶπα Κύριε ὁ θεὸς ὁ μέγας καὶ θαυμαστός ὁ φυλάσσων τὴν διαθήκην σου καὶ τὸ ἔλεος τοῖς ἀγαπῶσίν σε καὶ τοῖς φυλάσσουσιν τὰς ἐντολάς σου,

4 kai prosēuxamēn pros kyrion ton theon mou kai exōmologēsamēn

And I prayed to YHWH my El, and I made acknowledgment,

kai eipa Kyrie ho theos ho megas kai thaumastos ho phylassōn tēn diathēkēn sou and I said, O Master, the El great and wonderful, keeping your covenant,

kai to eleos tois agapōsin se kai tois phylassousin tas entolas sou,

and the mercy to the ones loving you, and to the ones keeping your commandments;

וְיָדַעְתִּי כִּי עָוֹנוֹנוּ וְעָוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ וּמָרְדָנוּ וְסוּר מִצִּוְתֶיךָ וּמִמִּצְוֹתֶיךָ 5  
 :וְיָדַעְתִּי כִּי עָוֹנוֹנוּ וְעָוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ וּמָרְדָנוּ וְסוּר מִצִּוְתֶיךָ וּמִמִּצְוֹתֶיךָ

5. chata'nu w'awinu w'hir'sha'nu umarad'nu w'sor mimits'wothek umimish'pateyak.

**Dan9:5** we have sinned, committed iniquity, acted wickedly and rebelled, even turning aside from Your commandments and ordinances.

<5> ἡμάρτομεν, ἠδικήσαμεν, ἠνομήσαμεν καὶ ἀπέστημεν καὶ ἐξεκλίναμεν ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου καὶ ἀπὸ τῶν κριμάτων σου

5 hēmartomen, edikēsamen, enomēsamen kai apestēmen

we sinned, we did wrong, we were impious, and we left

kai exeklinamen apo tōn entolōn sou kai apo tōn krimatōn sou

and turned aside from your commandments, and from your judgments.

וְיָדַעְתִּי כִּי עָוֹנוֹנוּ וְעָוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ וּמָרְדָנוּ וְסוּר מִצִּוְתֶיךָ וּמִמִּצְוֹתֶיךָ 6  
 :וְיָדַעְתִּי כִּי עָוֹנוֹנוּ וְעָוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ וּמָרְדָנוּ וְסוּר מִצִּוְתֶיךָ וּמִמִּצְוֹתֶיךָ

וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל-עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְּשִׁמְךָ  
אֶל-מַלְכֵינוּ שָׂרֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ וְאֵל כָּל-עַם הָאָרֶץ:

6. w'lo' shama`nu 'el-`abadeyak han'bi'im 'asher dib'ru b'shim'ak 'el-m'lakeyenu sareynu wa'abotheynu w'el kal-`am ha'arets.

**Dan9:6** And we have **not** listened to Your servants the prophets, who spoke in Your name to our kings, our princes, our fathers and to all the people of the land.

<6> καὶ οὐκ εἰσηκούσαμεν τῶν δούλων σου τῶν προφητῶν, οἱ ἐλάλουν ἐν τῷ ὀνόματί σου πρὸς τοὺς βασιλεῖς ἡμῶν καὶ ἄρχοντας ἡμῶν καὶ πατέρας ἡμῶν καὶ πρὸς πάντα τὸν λαὸν τῆς γῆς.

6 kai **ouk** eisēkousamen tōn doulōn sou tōn prophētōn, hoi elaloun en tō onomati sou

And we did **not** listen to your servants the prophets, the ones speaking in your name pros tous basileis hēmōn kai archontas hēmōn kai pateras hēmōn kai pros panta ton laon tēs gēs. to our kings, and our rulers, and our fathers, and to all the people of the land.

זֶלְךָ אֲדַנִּי הַצְדָּקָה וְלִנּוּ בַשֶּׁת הַפְּנִים כִּי־וָה לְאִישׁ יְהוּדָה  
וְלִיּוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְלְכָל-יִשְׂרָאֵל הַקְּרֹבִים  
וְהַרְחֻקִים בְּכָל-הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר הִבְחַתְּם שָׁם בְּמַעַלְם אֲשֶׁר מָעַלְוּ-בְךָ:

7. l'ak 'Adonay hats'daqah w'lanu bosheth hapanim kayom hazeh l'ish Yahudah ul'yosh'bey Y'rushalam ul'kal-Yis'ra'El haq'robim w'har'choqim b'kal-ha'aratsoth 'asher hidach'tam sham b'ma`alam 'asher ma`alu-bak.

**Dan9:7** Righteousness belongs to You, O my Master, but to us the shame of our faces, as it is this day to the men of Yahudah, to the inhabitants of Yerushalam and to all Yisrael, those who are nearby and those who are far away in all the lands to which You have driven them there, because of their unfaithful deeds which they have committed against You.

<7> σοί, κύριε, ἡ δικαιοσύνη, καὶ ἡμῖν ἡ αἰσχύνη τοῦ προσώπου ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη, ἀνδρὶ Ἰουδα καὶ τοῖς ἐνοικοῦσιν ἐν Ἱερουσαλημ καὶ παντὶ Ἰσραηλ τοῖς ἐγγύς καὶ τοῖς μακρὰν ἐν πάσῃ τῇ γῇ, οὗ διέσπειρας αὐτοὺς ἐκεῖ ἐν ἀθεσίᾳ αὐτῶν, ἣ ἠθέτησαν ἐν σοί.

7 soi, kyrie, hē dikaiosynē, kai hēmin hē aischynē tou prosōpou hōs hē hēmera hautē, andri Iouda

To you, O Master, is righteousness, and to us the shame of face, as this day; to the man of Judah,

kai tois enoikousin en Ierusalēm kai panti Israēl tois eggys kai tois makran en pasē tē gē,

and to the ones dwelling in Jerusalem, and to all Israel, to the ones near,

and to the ones far off in all the earth,

hou diespeiras autous ekei en atthesiā autōn, hē ēthetēsan en soi.

of which you dispersed them there, for their rebellion

in which they annulled covenant with you.

חַיְהוּדָה לָנוּ בַשֶּׁת הַפְּנִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלְאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר חָטְאוּנוּ לָךְ:  
8

8. Yahúwah lanu bosheth hapanim lim'lakeyenu l'sareynu w'la'abotheynu 'asher chata'nu lak.

**Dan9:8** The shame of our faces belongs to us, O יהוה, to our kings, to our princes and to our fathers, because we have sinned against You.

<8> κύριε, ἡμῖν ἡ αἰσχὺνὴ τοῦ προσώπου καὶ τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν καὶ τοῖς ἄρχουσιν ἡμῶν καὶ τοῖς πατράσιν ἡμῶν, οἵτινες ἡμάρτομέν σοι.

8 kyrie, hēmin hē aischynē tou prosōpou kai tois basileusin hēmōn

O YHWH, to us shame of face, and to our kings,

kai tois archousin hēmōn kai tois patrasin hēmōn, hoitines hēmartomen soi.

and to our rulers, and to our fathers, to the ones who sinned against you.

יְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
ט לְאֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הַרְחֵמֵנוּ וְהַסְלִיחוּת כִּי מָרַדְנוּ בְּךָ:

9. l'Adonay 'Eloheynu harachamim w'has'lichoth ki marad'nu bo.

**Dan9:9** To my Master our El belong compassion and forgiveness, for we have rebelled against Him;

<9> τῷ κυρίῳ θεῷ ἡμῶν οἱ οἰκτιρμοὶ καὶ οἱ ἰλασμοί, ὅτι ἀπέστημεν

9 tō kyriō theō hēmōn hoi oiktirmoi kai hoi hilasmoi, hoti apestēmen

To YHWH our El are the compassions, and the atonements, for we separated from you.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
י וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת בְּתוֹרַתְךָ

אֲשֶׁר נָתַן לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים:

10. w'lo' shama`nu b'qol Yahúwah 'Eloheynu laleketh b'thorothayu 'asher nathan l'phaneynu b'yad `abadayu han'bi'im.

**Dan9:10** nor have we obeyed the voice of יהוה our El, to walk in His Laws which He set before us through the hand of His servants the prophets.

<10> καὶ οὐκ εἰσηκούσαμεν τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν πορεύεσθαι ἐν τοῖς νόμοις αὐτοῦ, οἷς ἔδωκεν κατὰ πρόσωπον ἡμῶν ἐν χερσὶν τῶν δούλων αὐτοῦ τῶν προφητῶν.

10 kai ouk eisēkousamen tēs phōnēs kyriou tou theou hēmōn poreuesthai en tois nomois autou,

And we hearkened not to the voice of YHWH our El, to go by his laws,

hois edōken kata prosōpon hēmōn en chersin tōn doulōn autou tōn prophētōn.

the ones which he executed before our face by the hands of his servants the prophets.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
יֵא וְכָל-יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת-תּוֹרַתְךָ וְסוּר לְבַלְתִּי שְׁמוֹעַ בְּקוֹלְךָ וְהַתִּתְךָ עָלֵינוּ

הָאֵלָה וְהַשְּׁבַעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָד-הָאֱלֹהִים כִּי חָטְאנוּ לְךָ:

11. w'kal-Yis'ra'El `ab'ru 'eth-torathek w'sor l'bil'ti sh'mo`a b'qoleak watitak `aleynu ha'alah w'hash'bu`ah 'asher k'thubah b'thorath Mosheh `ebed-ha'Elohim ki chata'nu lo.

**Dan9:11** Indeed all Yisrael has transgressed Your law and turned aside, not obeying Your voice; so the curse has been poured out on us, along with the oath which is written in the law of Moshe the servant of the Elohim, for we have sinned against Him.

<11> καὶ πᾶς Ἰσραὴλ παρέβησαν τὸν νόμον σου καὶ ἐξέκλιναν τοῦ μὴ ἀκοῦσαι τῆς φωνῆς σου, καὶ ἐπήλθεν ἐφ' ἡμᾶς ἡ κατάρα καὶ ὁ ὄρκος ὁ γεγραμμένος ἐν νόμῳ Μωυσέως δούλου τοῦ θεοῦ, ὅτι ἡμάρτομεν αὐτῷ.

11 kai pas Israēl parebēsan ton nomon sou kai exeklinan tou mē akousai tēs phōnēs sou, And all Israel violated your law, and turned aside to not hearken to your voice; kai epēlthen eph' hēmas hē katara kai ho horkos ho gegrammenos and there came upon us the curse, and the oath, the one having been written en nomō Mōuseōs doulou tou theou, hoti hēmartomen autō. in the law of Moses the servant of Elohim, for we sinned against him.

יְגַבְרֵנוּ אֶת־דְּבָרָיו אֲשֶׁר־דִּבֶּר וְעַל שְׁפָטֵינוּ אֲשֶׁר שְׁפָטֵנוּ לְהַבִּיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־נִעְשְׂתָה תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר נִעְשְׂתָה בִּירוּשָׁלַם׃

12. wayaqem 'eth-d'barayu 'asher-diber 'aleynu w'al shoph'teynu 'asher sh'phatunu l'habi' 'aleynu ra'ah g'dolah 'asher lo'-ne'es'thah tachath kal-hashamayim ka'asher ne'es'thah biY'rushalam.

Dan9:12 Thus He has confirmed His words which He had spoken against us and against our rulers who ruled us, to bring on us great calamity; for under the whole heaven that there has not been done anything like what was done to Yerushalam.

<12> καὶ ἔστησεν τοὺς λόγους αὐτοῦ, οὓς ἐλάλησεν ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τοὺς κριτὰς ἡμῶν, οἱ ἔκρινον ἡμᾶς, ἐπαγαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς κακὰ μεγάλα, οἷα οὐ γέγονεν ὑποκάτω παντὸς τοῦ οὐρανοῦ κατὰ τὰ γενόμενα ἐν Ἱερουσαλημ.

12 kai estēsen tous logous autou, hous elalēsen eph' hēmas kai epi tous kritis hēmōn, And he established his words which he spoke against us, and against our judges, hoi ekrinon hēmas, epagagein eph' hēmas kaka megala, the ones judging us, to bring upon us evils great; hoia ou gegonen hypokatō pantos tou ouranou kata ta genomena en Ierousalēm. such as have not taken place underneath all of the heaven, according to the things taking place in Jerusalem.

יִגְבַּר אֲשֶׁר כְּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־הַרָעָה הַזֹּאת בְּאֶה עָלֵינוּ וְלֹא־חָלִינוּ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֲלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֹנוֹנוּ וְלְהִשְׁכִּיל בְּאִמְתָּהּ׃

13. ka'asher kathub b'thorath Mosheh 'eth kal-hara'ah hazo'th ba'ah 'aleynu w'lo'-chilinu 'eth-p'ney Yahúwah 'Eloheynu lashub me'awonenu ul'has'kil ba'amiteah.

Dan9:13 As it is written in the law of Moshe, all this calamity has come on us; yet we have not sought the face of our El by turning from our iniquity and by giving attention to Your truth.

<13> καθὼς γέγραπται ἐν τῷ νόμῳ Μωυσῆ, πάντα τὰ κακὰ ταῦτα ἦλθεν ἐφ' ἡμᾶς, καὶ οὐκ ἔδεήθημεν τοῦ προσώπου κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἀποστρέψαι ἀπὸ τῶν ἀδικιῶν ἡμῶν



16. 'Adonay k'kal-tsid'qotheak yashab-na' 'ap'ak wachamath'k me'ir'ak Y'rushalam har-qad'sheak ki bachata'eynu uba`awonoth 'abotheynu Y'rushalam w'am'ak l'cher'pah l'kal-s'bibotheynu.

Dan9:16 O my Master, in accordance with all Your righteous acts, let now Your anger and Your wrath turn away from Your city Yerushalam, Your holy mountain; for because of our sins and for the iniquities of our fathers, Yerushalam and Your people have become a reproach to all those around us.

<16> κύριε, ἐν πάσῃ ἐλεημοσύνῃ σου ἀποστραφήτω δὴ ὁ θυμὸς σου καὶ ἡ ὀργή σου ἀπὸ τῆς πόλεώς σου Ἱερουσαλημ ὄρους ἁγίου σου, ὅτι ἡμάρτομεν, καὶ ἐν ταῖς ἀδικίαις ἡμῶν καὶ τῶν πατέρων ἡμῶν Ἱερουσαλημ καὶ ὁ λαὸς σου εἰς ὀνειδισμὸν ἐγένετο ἐν πᾶσιν τοῖς περικύκλῳ ἡμῶν.

16 kyrie, en pasē eleēmosynē sou apostraphētō dē ho thymos sou kai hē orgē sou O Master, in all your charity let turn indeed your rage, and your anger apo tēs poleōs sou Ierousalēm orous hagiou sou, hoti hēmartomen, kai en tais adikiais hēmōn from your city Jerusalem, mountain your holy! For we sinned in our iniquities, kai tōn paterōn hēmōn Ierousalēm kai ho laos sou eis oneidismōn egeneto en pasin tois perikyklō hēmōn. and of the ones of our fathers. Jerusalem and your people for scorn became among all the ones surrounding us.

יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי  
יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי  
יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי  
יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי

17. w'atah sh'ma` 'Eloheynu 'el-t'philath `ab'd'ak w'el-tachanunayu w'ha'er paneyak `al-miq'dash'ak hashamem l'ma`an 'Adonay.

Dan9:17 So now, our El, listen to the prayer of Your servant and to his supplications, and for the sake of my Master, let Your face shine on Your desolate sanctuary.

<17> καὶ νῦν εἰσάκουσον, κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, τῆς προσευχῆς τοῦ δούλου σου καὶ τῶν δεήσεων αὐτοῦ καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ τὸ ἅγιασμά σου τὸ ἔρημον ἕνεκέν σου, κύριε.

17 kai nyn eisakouson, kyrie ho theos hēmōn, tēs proseuchēs tou doulou sou kai tōn deēseōn autou And now, hearken O Master our El, of the prayer of your servant and his supplications! kai epiphanon to prosōpon sou epi to hagiaσμα sou to erēmon heneken sou, kyrie. And let appear your face upon your sanctified place, the deserted one, because of you O Master!

יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי  
יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי  
יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי  
יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי  
יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי  
יְיָ יִשְׁמַע אֶת־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶת־תְּחִנּוֹתַי

18. hateh 'Elohay 'az'n'ak ushama` piq'chah `eyneyak ur'eh shom'motheynu w'ha'ir 'asher-niq'ra' shim'ak `aleyah ki lo' `al-tsid'qotheynu 'anach'nu mapilim tachanuneynu l'phaneyak ki `al-rachameyak harabbim.

**Dan9:18** O my El, incline Your ear and hear! Open Your eyes and see our desolations and the city which is called by Your name on it; for we do not presenting our supplications before You on account of our righteousness, but on account of Your great compassion.

<18> κλῖνον, ὁ θεός μου, τὸ οὖς σου καὶ ἄκουσον· ἀνοιξον τοὺς ὀφθαλμούς σου καὶ ἰδὲ τὸν ἀφανισμόν ἡμῶν καὶ τῆς πόλεως σου, ἐφ’ ἧς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά σου ἐπ’ αὐτῆς· ὅτι οὐκ ἐπὶ ταῖς δικαιοσύναις ἡμῶν ἡμεῖς ῥιπτοῦμεν τὸν οἰκτιρμὸν ἡμῶν ἐνώπιόν σου, ἀλλ’ ἐπὶ τοὺς οἰκτιρμούς σου τοὺς πολλούς.

18 klinon, ho theos mou, to ous sou kai akouson; anoixon tous ophthalmous sou  
Lean, O my El, your ear, and hearken! Open your eyes,  
kai ide ton aphanismon hēmōn kai tēs poleōs sou, eph’ hēs epikeklētai to onoma sou ep’ autēs;  
and behold our extinction! and of your city upon which is called your name upon it.  
hoti ouk epi tais dikaiosynais hēmōn hēmeis hriptoumen ton oiktirmon hēmōn enōpion sou,  
For not upon our righteousness we toss our compassion before you,  
all’ epi tous oiktirmous sou tous pollous.  
but upon compassions your great,

אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז 19  
:אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז  
יֵט אָדְנִי שְׁמָעָה אָדְנִי סְלַחָה אָדְנִי הַקְשִׁיבָה  
וַעֲשֵׂה אֶל־תְּאֵחָר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִי־שָׁמָךְ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמְּךָ:

19. ‘Adonay sh’ma`ah ‘Adonay s’lachah ‘Adonay haqashibah wa`aseh ‘al-t’achar  
l’ma`an’ak ‘Elohay ki-shim’ak niq’ra’ `al-`ir’ak w’al-`ameak.

**Dan9:19** O my Master, hear! O my Master, forgive! O my Master, listen and take action! For Your own sake, O my El, do not delay, on Your city and on Your people are called by Your name.

<19> κύριε, εἰσάκουσον· κύριε, ἰλάσθητι· κύριε, πρόσχες καὶ ποιήσον· μὴ χρονίσῃς ἕνεκέν σου, ὁ θεός μου, ὅτι τὸ ὄνομά σου ἐπικέκληται ἐπὶ τὴν πόλιν σου καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου. --

19 kyrie, eisakouson; kyrie, hilasthēti; kyrie, prosches kai poiēson; mē chronisēs heneken sou,  
O Master. Harken, O Master! Atone, O Master! Take heed, Act, and do not delay for your sake,  
ho theos mou, hoti to onoma sou epikeklētai epi tēn polin sou kai epi ton laon sou. --  
my El! For your name is called upon your city, and upon your people.

לְכָאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז 20  
:אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז אָגזל־וּפֶאָז  
כְּוַעֲזֹד אָנִי מְדַבֵּר וּמְתַפְּלֵל וּמְתַנַּחֵם חַטָּאתִי וְחַטָּאת עַמִּי יִשְׂרָאֵל  
וּמִפְּיִל תְּחַנְּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי עַל־הַר־קְדֹשׁ אֱלֹהֵי:

20. w’od ‘ani m’daber umith’palel umith’wadeh chata’thi w’chata’th `ami Yis’ra’El  
umapil t’chinathi liph’ney Yahúwah ‘Elohay `al har-qodesh ‘Elohay.

**Dan9:20** Now while I was speaking and praying, and confessing my sin and the sin of my people Yisrael, and presenting my supplication before אָגזל־וּפֶאָז my El for the holy mountain of my El,

<20> καὶ ἔτι ἐμοῦ λαλοῦντος καὶ προσευχομένου καὶ ἐξαγορεύοντος τὰς ἁμαρτίας μου καὶ τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ μου Ἰσραὴλ καὶ ῥιπτοῦντος τὸν ἔλεόν μου ἐναντίον



κυρίου τοῦ θεοῦ μου περὶ τοῦ ὄρους τοῦ ἁγίου τοῦ θεοῦ μου

20 kai **eti emou lalountos** kai **proseuchomenou** kai **exagoreuontos** **tas hamartias mou**

And **yet** during **my speaking**, and **praying**, and **declaring openly** **my sins**,

kai **tas hamartias** tou laou mou **Israēl** kai **hriptountos ton eleon mou enantion kyriou tou theou mou**

kai **tas hamartias** tou laou mou **Israēl** kai **hriptountos ton eleon mou enantion kyriou tou theou mou**

and **the sins** of my people **Israel**, and **tossing my desire for mercy** before **YHWH my El**

**peri tou orous tou hagiou tou theou mou**

**concerning the mountain holy of my El,**

כַּאֲשֶׁר אָנֹכִי מְדַבֵּר בְּתַחֲלֵי הַתְּחִלָּה וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי  
בְּחִזּוֹן בְּתַחֲלֵי מַעַף בִּיעָף נֹגַע אֵלַי כְּעֵת מִנְחַת-עֶרֶב:

21. w'`od 'ani m'daber bat'philah w'ha'ish **Gab'ri'El** 'asher ra'ithi **bechazon** bat'chilah mu`aph **bi`aph noge`a 'elay k`eth min'chath-`areb.**

**Dan9:21** while I was still speaking in prayer, then the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, in my exhaustion touched me, being caused to fly, about the time of the evening offering.

<21> καὶ ἔτι ἐμοῦ λαλοῦντος ἐν τῇ προσευχῇ καὶ ἰδοὺ ὁ ἀνὴρ Γαβριηλ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ὁράσει ἐν τῇ ἀρχῇ, πετόμενος καὶ ἤψατό μου ὡσεὶ ὥραν θυσίας ἑσπερινῆς.

21 kai **eti emou lalountos en tē proseuchē** kai **idou ho anēr Gabriēl**, and **yet** during **my speaking in the prayer**, that **behold**, the man **Gabriel**, **hon eidon en tē horasei en tē archē**, petomenos kai **hēpsato mou hōsei hōran** thysias hesperinēs. **whom I beheld in the vision at the beginning flying**, and **he touched me about the hour sacrifice of the evening.**

כִּבְוֵיבֵן וְיִדְבַר עִמִּי וַיֹּאמֶר הַנְּיָאֵל עֲתָה יִצְאָתִי לְהַשְׁפִּיֵלְךָ בִּינָה:  
22. wayaben way'daber `imi wayo'mar **Dani'El** `atah yatsa'thi l'has'kil'ak **binah.**

**Dan9:22** He gave me instruction and talked with me and said, O Daniel, I have now come forth to give you insight with understanding.

<22> καὶ συνέτισέν με καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ καὶ εἶπεν Δανιηλ, νῦν ἐξῆλθον συμβιβάσαι σε σύνεσιν.

22 kai **synetisen me kai elalēsen met' emou** kai **eipen Daniēl**, **nyn exēlthon symbibasai se synesin.** And **he brought understanding to me**, and **spoke with me**, and **said**, O **Daniel**, **now I came forth to instruct you for understanding.**

כִּי חֲמוּדוֹת אֲתָה וּבֵין בְּדָבָר וְהֵבֵן בְּמַרְאֵה:  
23. **bith'chilath tachanuneyak yatsa' dabar wa'ani ba'thi l'hagid** **ki chamudoth 'atah ubin badabar w'haben bamar'eh.**

**Dan9:23** At the beginning of your supplications the command came forth, and I have come to tell you,

for you are greatly beloved. Then understand the matter and pay attention to the vision.

<23> ἐν ἀρχῇ τῆς δεήσεώς σου ἐξῆλθεν λόγος, καὶ ἐγὼ ἦλθον τοῦ ἀναγγεῖλαί σοι, ὅτι ἀνὴρ ἐπιθυμῶν σὺ εἶ· καὶ ἐννοήθητι ἐν τῷ ῥήματι καὶ σύνες ἐν τῇ ὀπτασίᾳ.

23 en archē tēs deēseōs sou exēlthen logos, kai egō ēlthon tou anageilai soi,

In the beginning of your supplication went forth the word, and I came to announce to you;

hoti anēr epithymiōn sy ei; kai ennoēthēti en tō hrēmati kai synes en tē optasiā.

for a man desired you are. And now reflect in the matter, and perceive in the apparition!

כד שבעים שבועים נחתך על-עמך ועל-עיר קדשך לכלא הפשע  
ולחתם חטאות ולכפר עון ולהביא צדק לעמים  
ולחתם חזון ונביא ולמשח קדש קדשים:

24. shabu`im shib`im nech'tak `al-`am'ak w`al-`ir qad'sheak l'kale' hapesha` ulach'tom chata'oth ul'haper `awon ul'habi' tsedeq `olamim w'lach'tom chazon w'nabi' w'lim'shoach qodesh qadashim.

Dan9:24 Seventy sevens (weeks) have been decreed for your people and for your holy city, to finish the transgression, to make an end of sin, to make atonement for iniquity, to bring in everlasting righteousness, to seal up vision and prophecy and to anoint the Holy of holiness.

<24> ἑβδομήκοντα ἑβδομάδες συνετήθησαν ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν σου τοῦ συντελεσθῆναι ἁμαρτίαν καὶ τοῦ σφραγίσει ἁμαρτίας καὶ ἀπαλεῖψαι τὰς ἀνομίας καὶ τοῦ ἐξιλάσασθαι ἀδικίας καὶ τοῦ ἀγαγεῖν δικαιοσύνην αἰώνιον καὶ τοῦ σφραγίσει ὄρασιν καὶ προφήτην καὶ τοῦ χρίσει ἅγιον ἁγίων.

24 hebdomēkonta hebdomades synetmēthēsan epi ton laon sou

Seventy periods of seven were rendered concise upon your people,

kai epi tēn polin tēn hagian sou tou syntelesthenai hamartian kai tou sphragisai hamartias and upon your holy city, to finish off sin, and to set a seal upon sins,

kai apaleipsai tas anomias kai tou exilasasthai adikias kai tou agagein dikaiosynēn aiōnion and to wipe out the lawless deeds, and to atone for iniquities, and to bring righteousness eternal,

kai tou sphragisai horasin kai prophētēn kai tou chrisai hagian hagiōn.

and to set a seal upon vision and prophecy, and to anoint the holy of holies.

כה ותדע ותשכל מן-מצא דבר להשיב ולבנות ירושלים  
עד-משיח נגיד שבועים שבועה ושבועים ושבועים ושבועים  
תשוב ונבנתה רחוב וחרוץ ובצוק העתים:

25. w'theda` w'thas'kel min-motsa' dabar l'hashib w'lib'noth Y'rushalam `ad-Mashiyach nagid shabu`im shib`ah w'shabu`im shishim ush'nayim tashub w'nib'n'thah r'chob w'charuts ub'tsoq ha`itim.



and on the wing as a desolator, abominations, even until the end.

And that which was decreed shall be poured on the desolator.

<27> καὶ δυναμώσει διαθήκην πολλοῖς, ἑβδομάς μία· καὶ ἐν τῷ ἡμίσει  
τῆς ἑβδομάδος ἀρθήσεται μου θυσία καὶ σπονδή, καὶ ἐπὶ τὸ ἱερόν βδέλυγμα τῶν ἐρημώσεων,  
καὶ ἕως συντελείας καιροῦ συντέλεια δοθήσεται ἐπὶ τὴν ἐρήμωσιν.

27 kai dynamōsei diathēkēn pollois, hebdomas mia; kai en tō hēmisei tēs hebdomados

And he shall strengthen covenant with many period of sevens one;

and in the half of the period of seven

arthēsetai mou thysia kai spondē, kai epi to hieron bdelygma tōn erēmōseōn,

shall be lifted away may sacrifice and libation offering,

and upon the temple an abomination of the desolations shall be;

kai heōs synteleias kairou synteleia dothēsetai epi tēn erēmōsin.

and until the completion of time, completion shall be given unto the desolation.